

Agence spatiale Canadienne

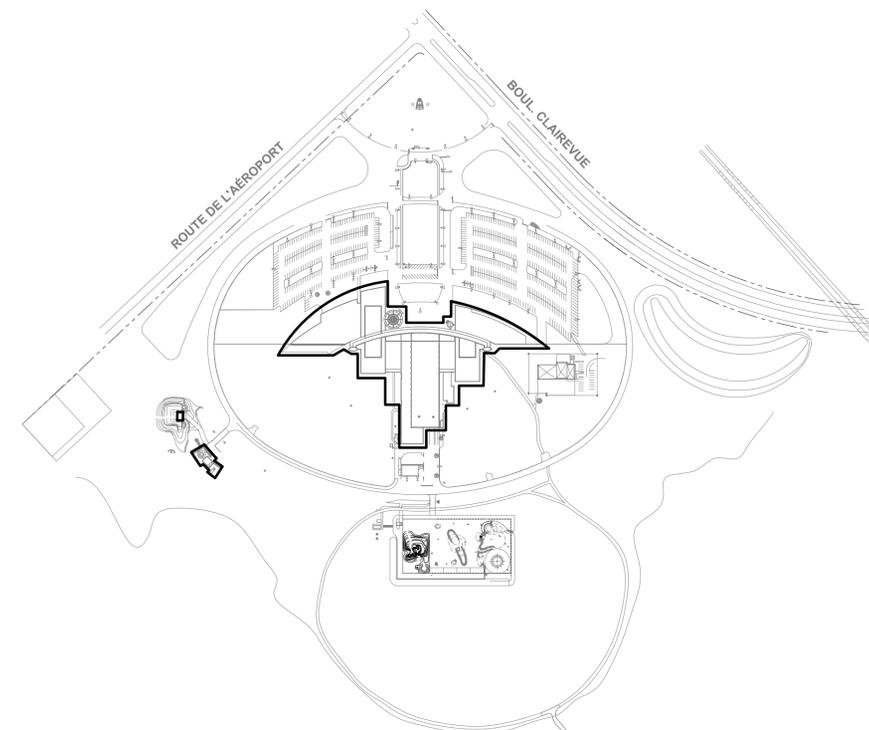
Sécurité et installations
Centre spatial John H. Chapman
6767 route de l'Aéroport Saint-Hubert
(Québec) J3Y 8Y9

Canadian Space Agency

Security and Facilities
John H. Chapman Space Centre
Tel (450) 926-4800
Fax (450) 926-4894

MODIFICATION MALT, PIÈCES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 ET 2S-305 / MALT MODIFICATION, ROOMS 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 AND 2S-305

ÉLECTRICITÉ / ELECTRICAL



LISTE DES DESSINS / LIST OF DRAWINGS

ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL

- E-01 ÉLECTRIQUE - DIAGRAMME
ELECTRICAL - DIAGRAM
- E-02 ÉLECTRIQUE - NIVEAU 2, 3 ET 4
ELECTRICAL - LEVEL 2, 3 AND 4
- E-03 ÉLECTRIQUE - DÉTAILS
ELECTRICAL - DETAILS

ROCHON
EXPERTS-CONSEILS INC
Mécanique – Électrique
Mechanical – Electrical



SÉQUENCE DES TRAVAUX / SEQUENCE OF WORKS

L'ENTREPRENEUR DOIT FOURNIR, INSTALLER ET RACCORDER L'ENSEMBLE DES NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS.

THE CONTRACTOR MUST SUPPLY INSTALL AND CONNECT ALL NEW EQUIPMENT.

UNE FOIS LES NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS EN PLACE, PROCÉDER AU TRANSFERT DES CONDUCTEURS DE MISE À LA TERRE EXISTANTS VERS LES NOUVELLES BARRES DE MISE À LA TERRE. LE TRANSFERT DOIT ÊTRE FAIT UN CÂBLE À LA FOIS AVEC UNE COUPURE DE MISE À LA TERRE LA PLUS COURTE POSSIBLE. TOUS CES TRAVAUX DOIVENT ÊTRE COORDONNÉS AVEC LE REPRESENTANT DE L'AGENCE ET DE L'INGÉNIEUR.

ONCE THE NEW EQUIPMENT IS IN PLACE, TRANSFER THE EXISTING GROUNDING CONDUCTORS TO THE NEW GROUNDING BAR. THE TRANSFER MUST BE DONE ONE CABLE AT A TIME WITH THE EARTHING CUT AS SHORT AS POSSIBLE. ALL THIS WORK MUST BE COORDINATED WITH THE REPRESENTATIVE OF THE AGENCY AND THE ENGINEER.

NOTES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES:

A- LE SCHÉMA DE PRINCIPE MONTRÉ EST REPRÉSENTATIF SELON NOS RELEVÉS ET POURRAIT NE PAS REPRÉSENTER EN TOTALITÉ L'ARRANGEMENT EXISTANT.

THE DIAGRAM OF PRINCIPLE SHOWN IS REPRESENTATIVE ACCORDING TO OUR STATEMENTS AND MAY NOT REPRESENT ALL THE EXISTING ARRANGEMENT.

B- L'ENTREPRENEUR EST RESPONSABLE DES DIMENSIONS FINALES.

THE CONTRACTOR IS RESPONSIBLE FOR THE FINAL DIMENSIONS.

C- TOUT LE CONDUCTEUR 1#4/0 VERT OU VERT BARRÉ JAUNE. LE CÂBLE PEUT ÊTRE VERT MAIS DOIT ÊTRE IDENTIFIÉ AVEC DU RUBAN ADHÉSIF EN VINYLE DE COULEUR JAUNE ET DE COULEUR VERT AU 10M ET DE CHAQUE CÔTÉ OÙ IL DISPARAIT PAR UN RUBAN VERT ET JAUNE TEL QUE PRÉSCRIT DANS LE DEVIS.

ALL CONDUCTOR 1 # 4/0 GREEN OR GREEN YELLOW BARRED. THE CABLE CAN BE GREEN BUT MUST BE IDENTIFIED WITH RIBBON VINYL ADHESIVE OF YELLOW COLOR AND GREEN COLOR 10M AND EACH SIDE WHERE IT DISAPPEARED BY A GREEN RIBBON AND YELLOW AS PRESCRIBED IN THE QUOTE.

NOTES SPÉCIFIQUES / SPECIFIC NOTES:

1- TOUS LES RACCORDEMENTS DES CONDUCTEURS AUX BARRES DE MISE À LA TERRE DOIVENT ÊTRE FAIT À L'AIDE DE COSSE DE RACCORDEMENT À DOUBLE COMPRESSION ET À DEUX TROUS.

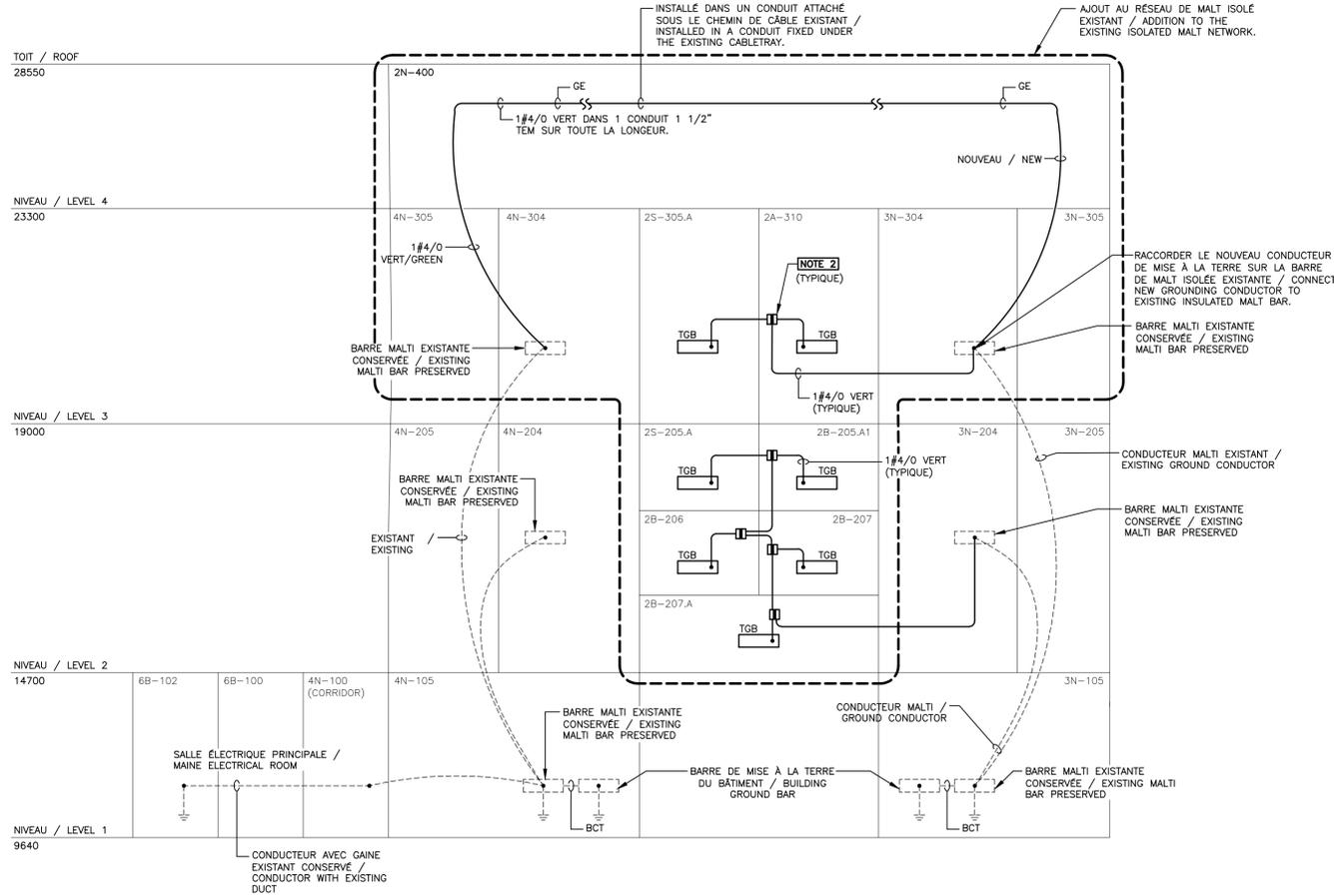
ALL CONNECTIONS OF THE CONDUCTORS TO THE GROUNDING BARS MUST BE MADE USING A DOUBLE-COMPRESSION, TWO-HOLE CONNECTION LUG.

2- LE CONDUCTEUR PRINCIPAL DE MISE À LA TERRE DOIT ÊTRE SANS COUPURE SUR TOUTE SA LONGUEUR. L'ENTREPRENEUR DOIT UTILISER DES COSSES À COMPRESSION TYPE YGHP DE BURNDY AFIN DE RACCORDER LES CONDUCTEURS DE DÉRIVATION DES BARRES TGB.

THE MAIN GROUNDING CONDUCTOR MUST BE UNBROKEN THROUGHOUT ITS LENGTH. THE CONTRACTOR SHALL USE BURNDY YGHP TYPE COMPRESSION LUGS TO CONNECT THE TGB BUS BRANCH CONDUCTORS.

3- DANS L'ENTREPLAFOND, LES CONDUCTEURS DE MISE À LA TERRE DOIVENT ÊTRE FIXÉS ADÉQUATEMENT À LA STRUCTURE À L'AIDE D'ATTACHE EN NYLON DE TYPE TY-RAP.

IN THE CEILING SPACE, THE GROUNDING CONDUCTORS MUST BE PROPERLY FASTENED TO THE STRUCTURE USING A TY-RAP TYPE NYLON TIE.



SCHEMA PRINCIPLE D'INSTALLATION DU RESEAU EXISTANT/NOUVEAU DES MISE A LA TERRE DES SALLES DE TELECOMMUNICATION
EXISTING/NEW NETWORK INSTALLATION PRINCIPLE DIAGRAM GROUNDING TELECOMMUNICATION ROOMS
 ECHELLE: AUCUNE / SCALE: NONE

LÉGENDE / LEGENDE:

GE: MISE À LA TERRE D'ÉQUILIBRE / GROUNDING EQUALIZER
 TGB: BARRE DE MISE À LA TERRE TÉLÉCOMMUNICATION / TELECOMMUNICATION GROUNDING BUSBAR

VOIR PLAN DE DÉTAIL E-03 POUR L'AMÉNAGEMENT. /
 SEE DETAIL PLAN E-03 FOR LAYOUT.

LÉGENDE / LEGENDE:

----- : EXISTANT / EXISTING
 _____ : NOUVEAU / NEW

THIS PLAN CANNOT BE USED FOR TENDER UNLESS IT IS STAMPED, SIGNED AND ISSUED FOR TENDER.

THIS PLAN CANNOT BE USED FOR CONSTRUCTION UNLESS IT IS STAMPED, SIGNED AND ISSUED FOR CONSTRUCTION.

CE PLAN NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR SOUMISSION QUE S'IL EST SCÉLLÉ, SIGNÉ ET ÉMIS POUR SOUMISSION.

CE PLAN NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR CONSTRUCTION QUE S'IL EST SCÉLLÉ, SIGNÉ ET ÉMIS POUR CONSTRUCTION.

0	12-06-2018	APPEL D'OFFRES / TENDER
rev.	JJ-MM-AAAA	ÉMIS POUR / ISSUED FOR ...

collaboration

collaboration

collaboration

collaboration

collaboration

seal / stamp



client / customer: **AGENCE SPATIALE CANADIENNE / CANADIAN SPACE AGENCY**

projet / project: **MODIFICATION MALT, PIÈCES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 ET 2S-305 / MALT MODIFICATION, PIECES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 AND 2S-305**

6767, route de l'Aéroport, Saint-Hubert (Québec)

dessin / drawing: **ÉLECTRICITÉ / ELECTRICITY DIAGRAMME / DIAGRAM**

échelle / scale: AUCUNE / MARS 2018

dessiné par / drafted by: LYSIA LAMBERT / no. projet / project no: -

préparé par / prepared by: FRANÇOIS DANSEREAU, ing. / no. feuille / sheet no: E-1/03

SYLVAIN LEDUC

NOTES SPÉCIFIQUES / SPECIFIC NOTES:

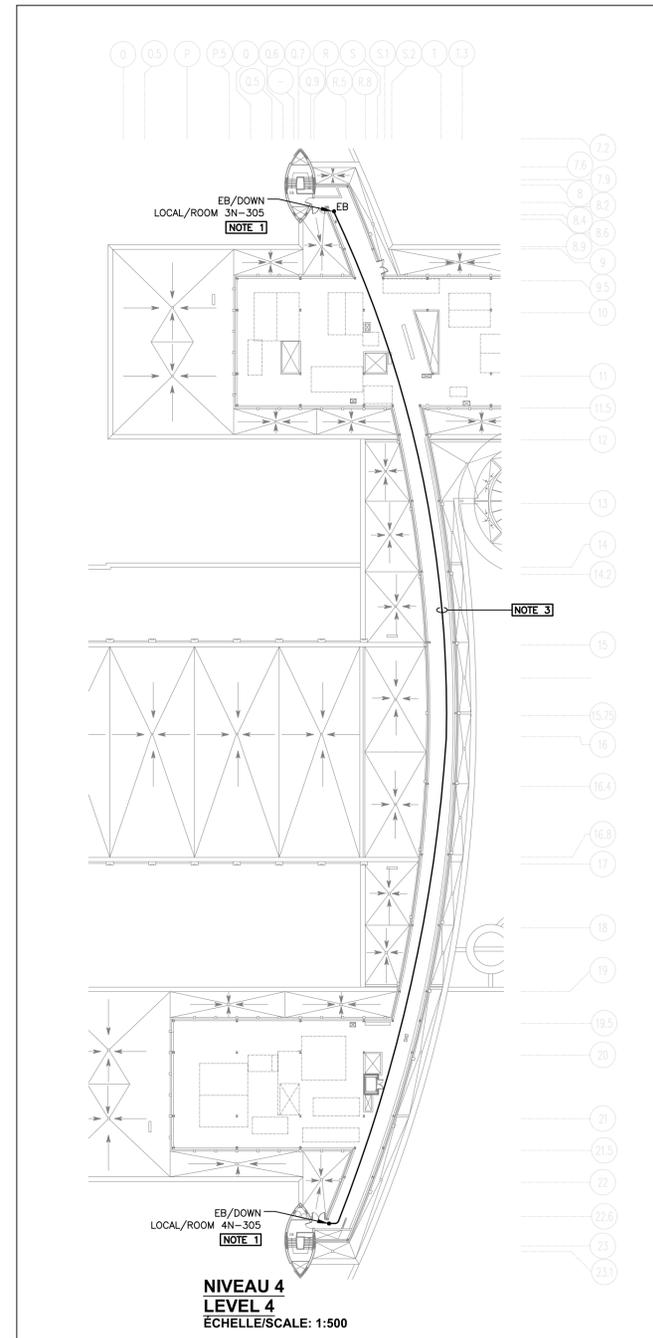
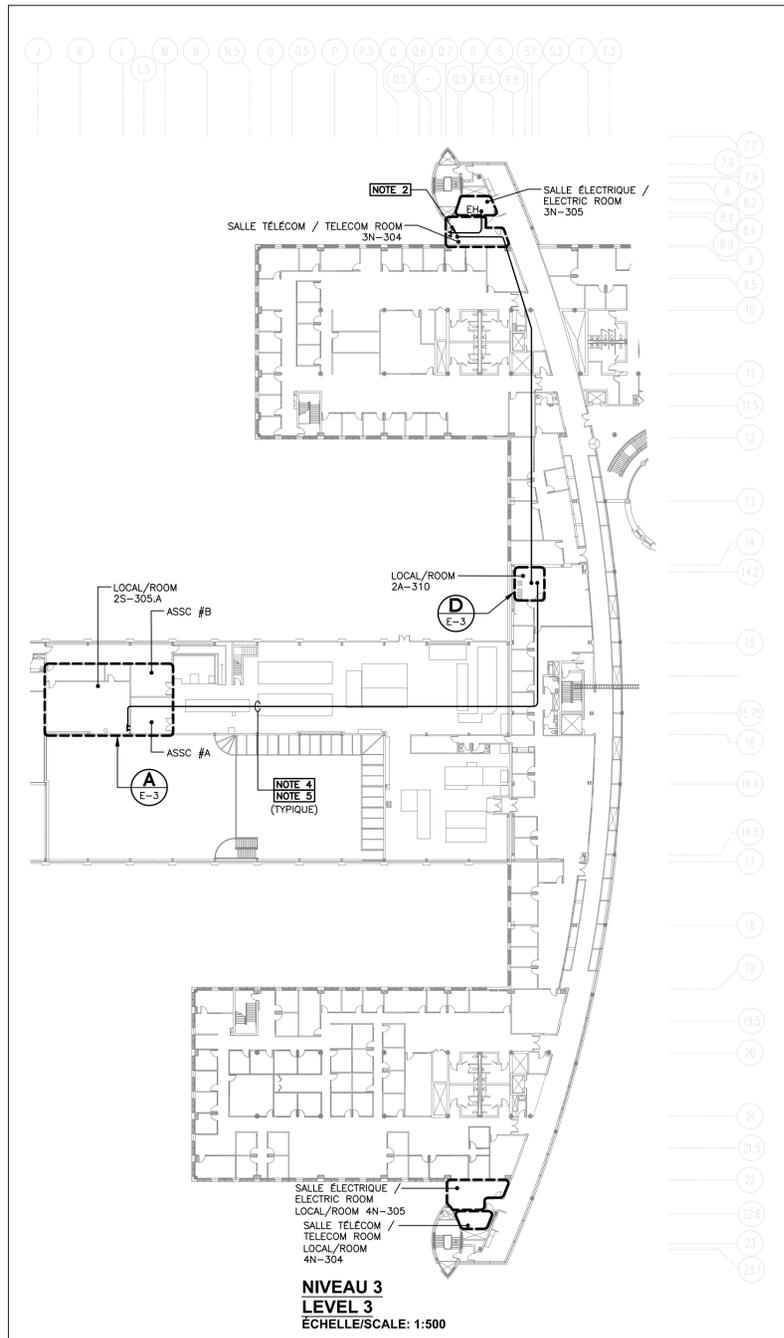
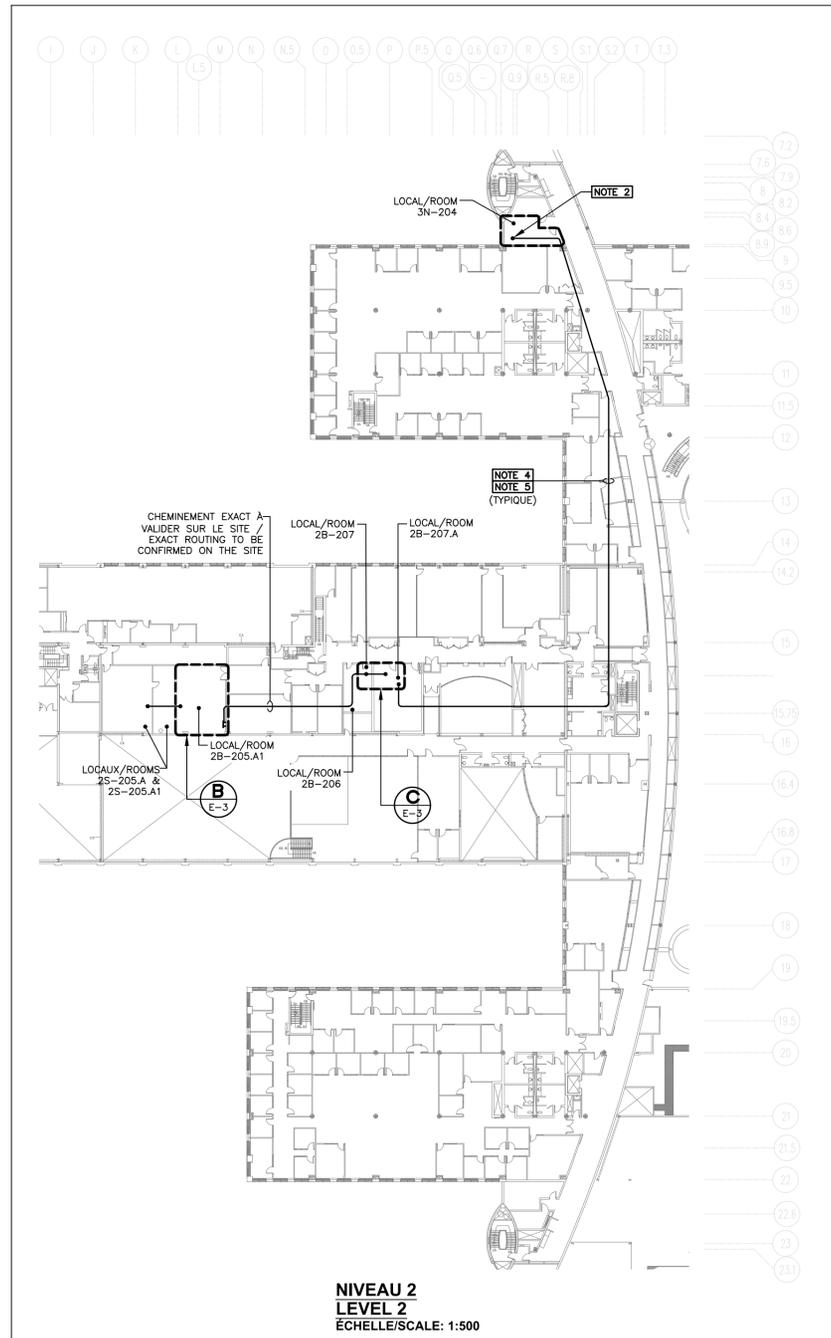
- 1- AUCUN PERÇEMENT NE PEUT ÊTRE FAIT SANS L'APPROBATION DU REPRESENTANT DE L'ASC. SUITE À L'ACCEPTATION DU RAPPORT DES RAYON-X (SCAN) DE LA DALLE OU DU MUR PAR UNE COMPAGNIE SPÉCIALISÉE, INSTALLER UN MANCHON DANS TOUTES LES CLOISONS/PLANCHER, SCÉLER LES OUVERTURES, NE PAS LAISSER D'OUVERTURE OU DE MANCHON NON-SCÉLÉ AFIN DE NE PAS PERMETTRE L'UTILISATION DU MANCHON À UN AUTRE USAGE.
NO DRILLING IN WALLS OR IN THE FLOOR IS ALLOWED WITHOUT CSA CONSENT. FOLLOWING THE APPROVAL OF THE SCAN REPORT BY A SPECIALIZED COMPANY, INSTALL A SLEEVE IN ALL WALLS / FLOORS. SEAL ALL OPENINGS. DO NOT LEAVE UNSEALED OPENING FOR REUSE.
- 2- CONDUCTEUR À TERMINER ET RACCORDER SUR LA BARRE DE MISE À LA TERRE EXISTANTE.
CONDUCTOR TO FINISH AND CONNECT TO EXISTING GROUND BAR.
- 3- 1#4/0 VERT-C.27mm à ATTACHER À L'ÉTAGÈRE À CÂBLE EXISTANT.
1#4/0 GREEN-C.27mm to ATTACH TO THE EXISTING CABLETRAY.
- 4- LE CONDUCTEUR PRINCIPAL DE MISE À LA TERRE DOIT ÊTRE SANS COUPURE SUR TOUTE SA LONGUEUR. L'ENTREPRENEUR DOIT UTILISER DES COSSES À COMPRESSION TYPE YGHP DE BURNDY AFIN DE RACCORDER LES CONDUCTEURS DE DÉRIVATION DES BARRES TGB.
THE MAIN GROUNDING CONDUCTOR MUST BE UNBROKEN THROUGHOUT ITS LENGTH. THE CONTRACTOR SHALL USE BURNDY YGHP TYPE COMPRESSION LUGS TO CONNECT THE TGB BUS BRANCH CONDUCTORS.
- 5- DANS L'ENTREPLAFOND, LES CONDUCTEURS DE MISE À LA TERRE DOIVENT ÊTRE FIXÉS ADEQUATEMENT À LA STRUCTURE À L'AIDE D'ATTACHE EN NYLON DE TYPE TY-RAP.
IN THE CEILING SPACE, THE GROUNDING CONDUCTORS MUST BE PROPERLY FASTENED TO THE STRUCTURE USING A TY-RAP TYPE NYLON TIE.

• THIS PLAN CANNOT BE USED FOR TENDER UNLESS IT IS STAMPED, SIGNED AND ISSUED FOR TENDER.

• THIS PLAN CANNOT BE USED FOR CONSTRUCTION UNLESS IT IS STAMPED, SIGNED AND ISSUED FOR CONSTRUCTION.

• CE PLAN NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR SOUMISSION QUE S'IL EST SCÉLÉ, SIGNÉ ET ÉMIS POUR SOUMISSION.

• CE PLAN NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR CONSTRUCTION QUE S'IL EST SCÉLÉ, SIGNÉ ET ÉMIS POUR CONSTRUCTION.



0	12-06-2018	APPEL D'OFFRES / TENDER
rev.	JJ-MM-AAAA	ÉMIS POUR / ISSUED FOR ...
collaboration	 Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne	
collaboration		
collaboration		
collaboration		
seal / stamp		

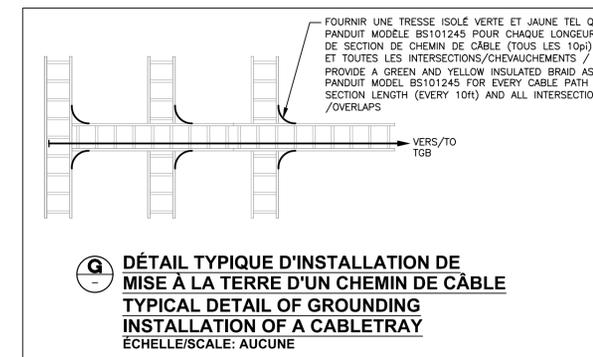
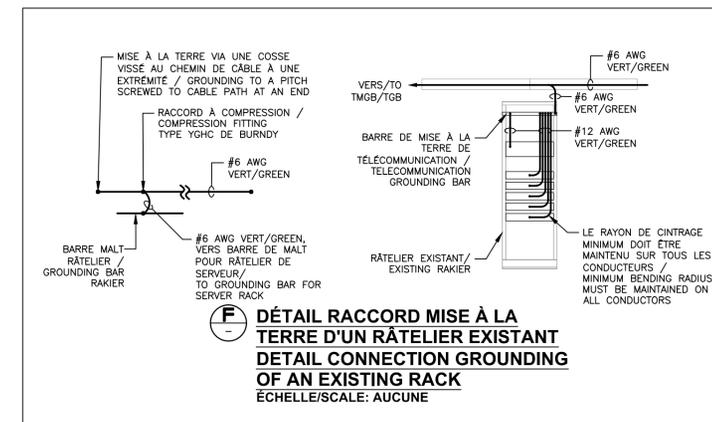
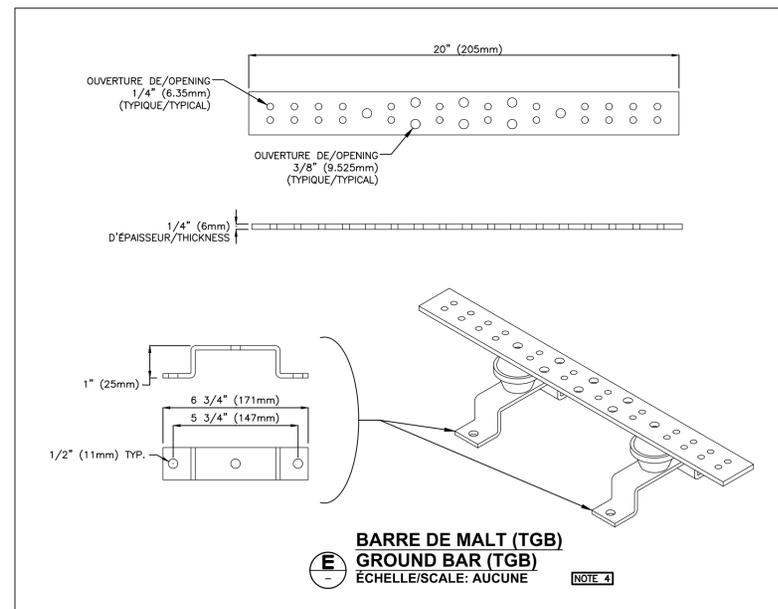
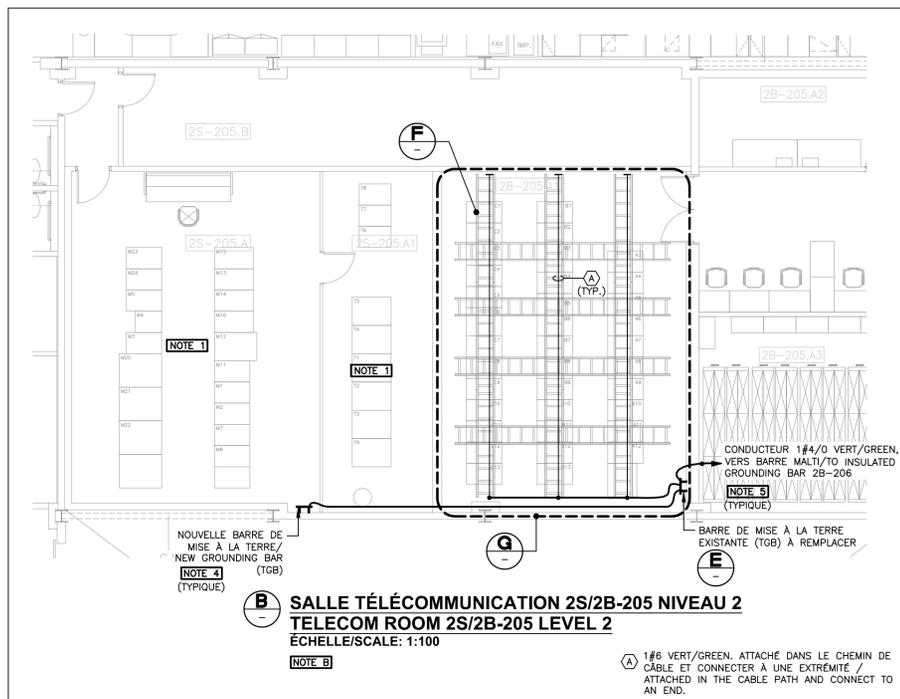
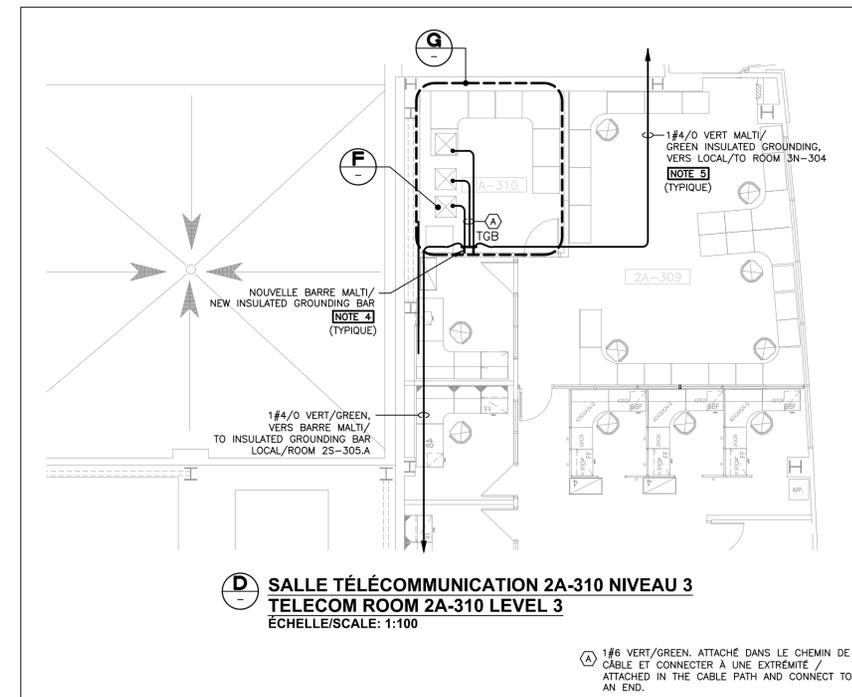
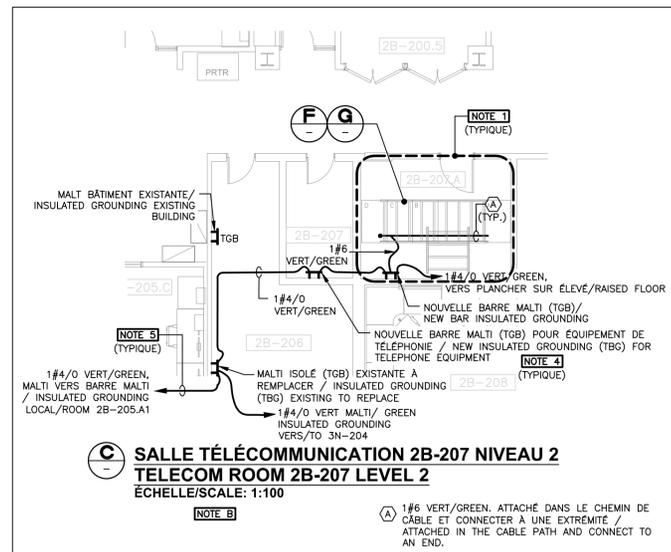
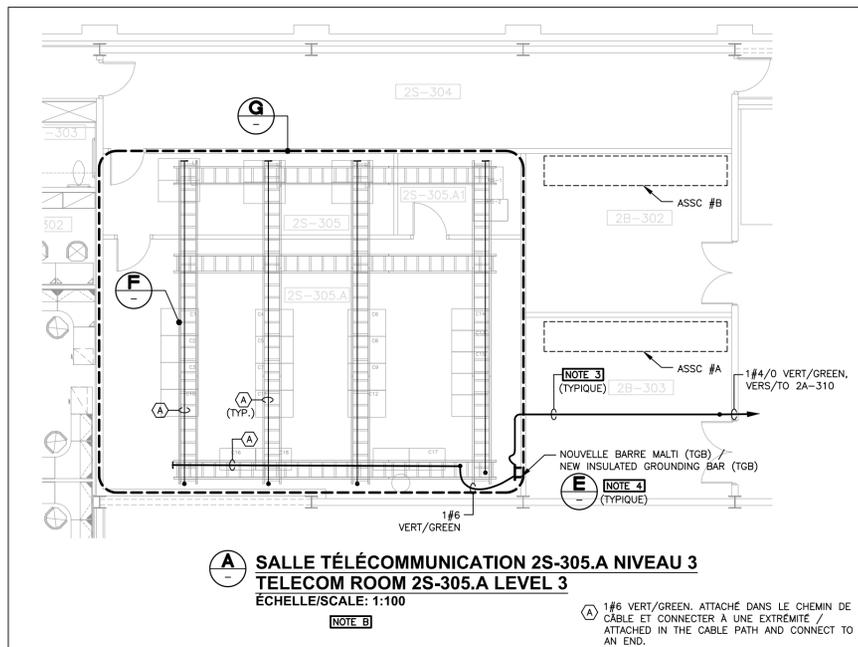


client / customer:
AGENCE SPATIALE CANADIENNE / CANADIAN SPACE AGENCY

projet / project:
MODIFICATION MALT, PIÈCES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 ET 2S-305 / MALT MODIFICATION, PIECES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 AND 2S-305
6767, route de l'Aéroport, Saint-Hubert (Québec)

dessin / drawing:
ÉLECTRICITÉ / ELECTRICITY NIVEAU 2, 3 ET 4 / LEVEL 2, 3 AND 4

échelle / scale: INDIQUÉE	date: MARS 2018
dessiné par / drafted by: LYSA LAMBERT	no. projet / project no: -
préparé par / prepared by: FRANÇOIS DANSEREAU, ing. SYLVAIN LEDUC	no. feuille / sheet no: E-2/03



NOTES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES:

A- SE REFERER AU SCHEMA DE PRINCIPE POUR L'ÉTENDUE DES TRAVAUX.
REFER TO THE SKETCH OF PRINCIPLE FOR THE EXTENT OF WORKS.

B- LES CONDUCTEURS SONT REPRÉSENTÉS AFIN D'ÉNONCER LES BESOINS.
ALL CONDUCTORS SHOWN REPRESENTED TO STATE THE NEEDS.

C- TOUTES LES BARRES DE MISE À LA TERRE INSTALLÉES DANS LES SALLES DE TÉLÉCOMMUNICATIONS SONT INSTALLÉES À 1.5m DU SOL. LOCALISATION FINALE À COORDONNER AVEC LE REPRÉSENTANT DU PROPRIÉTAIRE.
ALL GROUND BARS INSTALLED IN TELECOMMUNICATION ROOMS ARE INSTALLED 1.5m FROM THE GROUND. FINAL LOCATION TO BE COORDINATED WITH OWNER'S.

D- À TOUTS LES POINTS DE CONNEXION FOURNIR UNE ÉTIQUETTE DE MISE À LA TERRE VERT ET JAUNE. TOUS LES POINTS DE CONNEXION DOIVENT ÊTRE NETTOYÉS.
AT ALL CONNECTION POINTS PROVIDE A GREEN AND YELLOW GROUND LABEL. ALL CONNECTION POINTS MUST BE CLEANED.

NOTES SPÉCIFIQUES / SPECIFIC NOTES:

1- AUCUNE MISE À LA TERRE DE CES SALLES EST PRÉVU AU PRÉSENT MANDAT.
NO GROUNDING OF THESE ROOMS IS PLANNED FOR IN THIS PROJECT.

2- AUCUN PERCEMENT NE PEUT ÊTRE FAIT SANS L'APPROBATION DU REPRÉSENTANT DE L'ASC SUITE À L'ACCEPTATION DU RAPPORT DES RAYON-X (SCAN) DE LA DALLE OU DU MUR PAR UNE COMPAGNIE SPÉCIALISÉE. INSTALLER UN MANCHON DANS TOUTES LES CLOISONS/PLANCHER. SCÉLER LES OUVERTURES. NE PAS LAISSER D'OUVERTURE OU DE MANCHON NON-SCÉLER AFIN DE NE PAS PERMETTRE L'UTILISATION DU MANCHON À UN AUTRE USAGE.
NO DRILLING IN WALLS OR IN THE FLOOR IS ALLOWED WITHOUT CSA CONSENT. FOLLOWING THE APPROVAL OF THE SCAN REPORT BY A SPECIALIZED COMPANY, INSTALL A SLEEVE IN ALL WALLS / FLOORS. SEAL ALL OPENINGS. DO NOT LEAVE UNSEALED OPENING FOR REUSE.

3- FOURNIR, INSTALLER ET RACCORDER LE CÂBLAGE ET LES ACCESSOIRES DE RACCORDEMENT DE (2) DEUX TRESSÉS DE TAPIS ANTISTATIQUES À LA BARRE DE MISE À LA TERRE (TGB) DU LOCAL.
SUPPLY, INSTALL AND CONNECT WIRING AND ACCESSORIES FOR CONNECTING (2) TWO BRAIDS OF ANTISTATIC MATS TO THE LOCAL REUSING BAR (TGB).

4- TOUTS LES RACCORDEMENTS DES CONDUCTEURS AUX BARRES DE MISE À LA TERRE DOIVENT ÊTRE FAIT À L'AIDE DE COSSE DE RACCORDEMENT À DOUBLE COMPRESSION ET À DEUX TROUS.
ALL CONNECTIONS OF THE CONDUCTORS TO THE GROUNDING BARS MUST BE MADE USING A DOUBLE-COMPRESSION, TWO-HOLE CONNECTION LUG.

5- DANS L'ENTREPLAFOND, LES CONDUCTEURS DE MISE À LA TERRE DOIVENT ÊTRE FIXÉS ADEQUATEMENT À LA STRUCTURE À L'AIDE D'ATTACHE EN NYLON DE TYPE TY-RAP.
IN THE CEILING SPACE, THE GROUNDING CONDUCTORS MUST BE PROPERLY FASTENED TO THE STRUCTURE USING A TY-RAP TYPE NYLON TIE.

THIS PLAN CANNOT BE USED FOR TENDER UNLESS IT IS STAMPED, SIGNED AND ISSUED FOR TENDER.

THIS PLAN CANNOT BE USED FOR CONSTRUCTION UNLESS IT IS STAMPED, SIGNED AND ISSUED FOR CONSTRUCTION.

CE PLAN NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR SOUMISSION QUE S'IL EST SCÉLÉ, SIGNÉ ET ÉMIS POUR SOUMISSION.

CE PLAN NE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR CONSTRUCTION QUE S'IL EST SCÉLÉ, SIGNÉ ET ÉMIS POUR CONSTRUCTION.

0	12-06-2018	APPEL D'OFFRES / TENDER
rev.	JJ-MM-AAAA	ÉMIS POUR / ISSUED FOR ...
collaboration	 Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne	
collaboration		
collaboration		
collaboration		
devoir / stamp		

ROCHON
EXPERTS-CONSEILS INC
Mécanique - Électricité

client / customer:
AGENCE SPATIALE CANADIENNE / CANADIAN SPACE AGENCY

projet / project:
MODIFICATION MALT, PIÈCES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 ET 2S-305 / MALT MODIFICATION, PIECES 2S/2B-205, 2B-206, 2B-207 AND 2S-305

6767, route de l'Aéroport, Saint-Hubert (Québec)

ÉLECTRICITÉ / ELECTRICITY DÉTAILS / DETAILS

échelle / scale: INDIQUÉE	date: MARS 2018
dessiné par / drafted by: LYSA LAMBERT	no. projet / project no: -
préparé par / prepared by: FRANÇOIS DANSEREAU, ing. SYLVAIN LEDUC	no. feuille / sheet no: E-3/03